

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 86 — 656

14. APRIL 1986. — Dekret zur Billigung des Dritten AKP-EWG-Abkommens von Lomé mit den Protokollen, der Schlußakte und den Zusatzklärungen sowie einem Briefwechsel, die am 8. Dezember 1984 in Lomé unterzeichnet wurden (1) (2)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel.** Das Dritte AKP-EWG-Abkommen von Lomé mit den Protokollen, der Schlußakte und den Zusatzklärungen sowie einem Briefwechsel, die am 8. Dezember 1984 unterzeichnet wurden, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 14. April 1986.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Ausbildung, kulturelle Animation und Außenbeziehungen,

B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Volksgesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Gemeinschaftsminister für Jugend, Ständige Weiterbildung, Kulturerb und Medien,

M. LEJOLY

(1) *Sitzungsperiode 1985-1986.*

Ratsdokument, — 98, Nr. 1 — Dekretentwurf.

Bericht — 98, Nr. 2.

Diskussion und Verabschiedung, Sitzung vom 14. April 1986.

(2) Der Text des Dritten AKP-EWG-Abkommens von Lomé mit den Protokollen, der Schlußakte und den Zusatzklärungen sowie einem Briefwechsel, die am 8. Dezember 1984 in Lomé unterzeichnet wurden, kann in der Kanzlei des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingesehen werden.

Traduction

## COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 86 — 656

14 AVRIL 1986. — Décret portant assentiment de la Troisième Convention A.C.P.-C.E.E. de Lomé avec les Protocoles, l'Acte final et les Déclarations annexées ainsi qu'un échange de lettres, signés à Lomé le 8 décembre 1984 (1) (2)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Troisième Convention A.C.P.-C.E.E. de Lomé avec les Protocoles, l'Acte final et les Déclarations annexées ainsi qu'un échange de lettres, signés à Lomé le 8 décembre 1984, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 14 avril 1986.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone, Ministre communautaire des Finances, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Relations extérieures,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de la Famille,  
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, de l'Education permanente, du Patrimoine culturel et des Média,

M. LEJOLY

(1) *Session 1985-1986.*

Document du Conseil. — 98, n° 1. — Projet de décret.

Compte rendu. — 98, n° 2.

Discussion et adoption. Séance du 14 avril 1986.

(2) Le texte de la Troisième Convention A.C.P.-C.E.E. de Lomé avec les Protocoles, l'Acte final et les Déclarations annexées ainsi qu'un échange de lettres, signés à Lomé le 8 décembre 1984, peut être consulté au greffe du Conseil de la Communauté germanophone.

Vertaling

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 86 — 656

14 APRIL 1986. — Decreet houdende goedkeuring van de Derde A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en Bijgevoegde Verklaringen alsmede een briefwisseling, ondertekend te Lomé op 8 december 1984 (1) (2)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Exekutieven, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De Derde A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en Bijgevoegde Verklaringen alsmede een briefwisseling, ondertekend te Lomé op 8 december 1984, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Eupen, 14 april 1986.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Gemeenschapsminister van Financiën, Vorming, Culturele Animatie en Buitenlandse Betrekkingen,

B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Permanente Vorming, Cultureel Patrimonium en Media,

M. LEJOLY.

(1) *Zitting 1985-1986.*

Bescheiden van de Raad. — 98, nr. 1. — Ontwerp van decreet.

Verslag. — 98, nr. 2.

Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 april 1986.

(2) De tekst van de Derde A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en Bijgevoegde Verklaringen alsmede een briefwisseling, ondertekend te Lomé op 8 december 1984, kan worden geraadpleegd in de griffie van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

## ANDERE BESLUITEN

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Samenstelling van het College  
van het Hoog Comité van Toezicht

## Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 17 januari 1986 wordt de heer Boulez, F., beheerder van de Nationale Confederatie van het Bouwbedrijf, benoemd tot lid van het College van het Hoog Comité van Toezicht.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 1986 wordt de heer Pauwels, L., directeur-generaal van de Algemene Diensten van het Ministerie van Financiën, benoemd tot lid van het College van het Hoog Comité van Toezicht, en wordt de heer Vandecavey, J., ere-inspecteur-generaal bij de Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen, gemachtigd de titel van lid van het College van het Hoog Comité van Toezicht eershafve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 17 januari 1986 wordt de heer Devijver, R., inspecteur-generaal bij de Algemene Diensten van het Ministerie van Financiën, benoemd tot plaatsvervangend lid van het College van het Hoog Comité van Toezicht.

## AUTRES ARRÊTÉS

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Composition du Collège  
du Comité supérieur de contrôle.

## Nominations

Par arrêté royal du 17 janvier 1986, M. Boulez, F., administrateur de la Confédération nationale de la Construction, est nommé membre du Collège du Comité supérieur de contrôle.

Par arrêté royal du 17 janvier 1986, M. Pauwels, L., directeur général des Services généraux du Ministère des Finances, est nommé membre du Collège du Comité supérieur de contrôle, et M. Vandecavey, J., inspecteur général honoraire à l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, est autorisé à porter le titre honorifique de membre du Collège du Comité supérieur de contrôle.

Par arrêté royal du 17 janvier 1986, M. Devijver, R., inspecteur général aux Services généraux du Ministère des Finances, est nommé membre suppléant du Collège du Comité supérieur de Contrôle.